

123438

21:04

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37861025	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49431687	GiornoSped. Versandtag 2019-06-26
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno
BA

POSTO SCARIC: 14248

Comiere distribuzione / Zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-cla / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
Lista pacchi per spediz.:				
MW PAL		Nrsped/Index Kolli	Peso L. tara Nr.espresso	
		806 X 606 X 720 mm		
		49431687-001 962906131	126,0 41,3 340476439629061318	
		49431687-002 962907189	125,5 40,8 340476439629071898	
		49431687-003 962906257	125,5 40,8 340476439629062575	
		49431687-004 962908797	125,5 40,8 340476439629087974	
		49431687-005 962908375	125,0 40,3 340476439629083754	
		49431687-006 962910036	125,5 40,8 340476439629100369	
		49431687-007 962910243	125,0 40,3 340476439629102431	
		49431687-008 962911826	126,0 41,3 340476439629118265	
Somma per spediz.		49431687 8 colli	1004,0 326,4	2,813 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP37861025				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni				
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3				
DE-91074 Herzogenaurach				
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

21:04

21+22
1-15 einschließlich
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The items within the lines must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name: **Strömer Technologies**
Street: **AG 2 Co. KG**
Postcode: **42699 Solingen**
City: **Solingen**
Country: **Germany**

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name: **LETRAG S r.l. Gdnebeuzah**
Street: **Vdel Cidamini 4**
Postcode: **IT 70026 MODUGNO**
City: **Modugno**
Country: **Italy**

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
City: **Wilke 2**

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
City: **AG 2 Co. KG**
Street: **Industriestraße 1-3**
City: **Solingen**
Country: **Germany**

5 Beigefügte Dokumente
Attached documents / Documents annexes

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the carrier, to the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
ML Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent carrier (Name, address, country) / Transporteur successif (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and observations of the carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros: **11 europal**

7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques

11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg: **1328kg**

12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³

CMR

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)

19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par:
Fracht / Freight / Prix de transport
Ermäßigungen / Reductions / Réductions
Zwischensumme / Subtotal / Somme
Zuschläge / Supplements / Suppléments
Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires
Sonstiges / Other / Divers
Gesamtsumme / Total / Total à payer

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement

15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement
☐ Frei / Free / Franco
☐ Unfrei / Not free / Port dû

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à: **20**

22 Ausgefertigt in Established in / Établi à: **23**

24 Gut empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.
von / from / de: **AG 2 Co. KG**
bis / to / à: **Ind. Str. 1-3**
km: **42699 Solingen**

28 Berechnung des Beförderungsanteils
Calculation of the transport share / Calcul du prix de transport

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal
The partner of the carrier is not - no - auxiliary personnel.
Im Sinne des anzuwendenden TMS.

27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation: **MKK-ML-324**
Nutzlast in kg: **max. 3200**

29 Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

30 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur

31 Unterschrift und Stempel des Empfängers
The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.
von / from / de: **AG 2 Co. KG**
bis / to / à: **Ind. Str. 1-3**
km: **42699 Solingen**

28 Berechnung des Beförderungsanteils
Calculation of the transport share / Calcul du prix de transport

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonal
The partner of the carrier is not - no - auxiliary personnel.
Im Sinne des anzuwendenden TMS.

27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation: **MKK-ML-324**
Nutzlast in kg: **max. 3200**

29 Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

30 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur

31 Unterschrift und Stempel des Empfängers
The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence

Lademittel angeliert delivered / livré / geladen loaded / chargé / Differenz Difference / Différence

EURO-Pal. **Gitter-Box**

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

angeliert delivered / livré **geladen loaded / chargé** **Differenz Difference / Différence**

EURO-Pal. **Gitter-Box**

1. Blatt (weiß) Rechnung für Auftraggeber
1st leaf (white) Invoice for the client
1er exemplaire (blanc) Facture pour le client

2. Blatt (grün) Frachtführer
2nd leaf (green) Carrier
2e exemplaire (vert) Transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3rd leaf (blue) Addressee
3e exemplaire (bleu) Destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4th leaf (red) Sender
4e exemplaire (rouge) Expéditeur

www.quittingsshop.de